



***PREDSTAVLJAMO NOVE DIOGEN HAIKU AUTORE /  
WELCOMING NEW DIOGEN HAIKU POETS***



DUBRAVKA BORIĆ

Dubravka Borić, rođena 23.2.1946. u Pučišćima na otoku Braču (Hrvatska). Živi u Podgori, na Makarskoj rivijeri. Obrazovanje: Učiteljska i odgajateljska škola, pedagoška-smjer razredna nastava i pedagoška, smjer predškolski odgoj. Radila u razredu te u dječjem vrtiću. S djecom radila na projektima: Zavičajna baština – „Stara priča“ (upoznavanje sa starinskim uporabnim predmetima) i upoznavanje predškolaca sa sviranjem u krugu pet tonova na melodijskim udaraljka.

Uz mnogobrojne aktivnosti, piše poeziju, pretežno na čakavštini. Nastupa na poetskim večerima i manifestacijama (Podgora, Makarska, Tučepi, Split, Solin, Selca Škrip, Stari Grad... ). Objavljuje poeziju na H G Berlin, kao suradnica. Udana, majka troje djece i baka šest unučica.

Iz zbirke "U pučišku vālu kuštāt" MATICA HRVATSKA- SPLIT (izvanredno izdanje)

### **Moj put za haiku poeziju**

„Haiku sam prvi puta susrela čitajući zbirku poezije Neve Kežić „Sunčana krosna“ (idiom Selca-Brač),  
1993. g. Kasnije, na trajektu, upoznala sam haiku pjesnika, prof. Ivicu Mlačića, kada se nekoliko sudionika Croatia-rediviva (Selca, Brač) vraćalo kućama i razgovarali smo o haiku poeziji. Siniša Vuković (Književni krug-Split), u *Čakavskoj riči* između ostalog navodi da u prvoj zbirci poezije imam i nekoliko haikua, mada ja, vjerojatno toga nisam ni svjesna. Tada sam krenula u ozbiljno istraživanje, pronašla haiku u svojim pjesmama i nakon toga pokušala pisati haiku.

Moj dobar instruktor bila je prijateljica koju sam upoznala na *Susretu Riječi* Bedekovčini, naša istaknuta pjesnikinja gospođa Ljiljana Lukačević iz Ivanca. Ona je tada dobila priznanje za pjesmu „Moj dida“ a ja treće mjesto za pjesmu „Na dlanu mi jedna noronča“. Ljiljana me pitala da li pišem i haiku. Pomogla je i dublje me uvela u taj svijet poezije, na čemu sam joj vrlo zahvalna. Majstorski je to obavila - dala mi je iscrpne poduke osvrnuvši se i na haikue koje sam joj slala porukama. I dan danas mi pomaže sa svojim savjetima.

### **PRIGODIŠĆENO MĀSLINA**

Na prīstavi  
uz gomīlu  
prigodišćeno māsline  
od tūgiē slōmjena.

Bōga mōli,  
klānjo se,  
tūčē grōnāmi  
po zelēnin prīsima.

Pod škūrin nēbon  
uôvce, kraj njičē,  
uôkolo pōsedū,

a rēfuli vītra  
zvûkon zvončà  
māslinu blagoslīvjedu.

.....

Manje poznate riječi:

prigodišćeno - vrlo stara  
prīstava- suhozidom ograđeno manje poljoprivredno zemljište  
gomīla- suhozid  
klānjot se- klanjati se  
grōna- grana  
škûro- tamno  
uovcà- ovca  
rēfuli - udarci vjetra

Ova se pjesma nalazi još i u antologiji *Naša velečasna maslina*- Mladena Vukovića

## NA KOMADIĆE

Svojū  
ću  
žejū  
podīlīt  
na komadiće  
i razasū' ću hi  
po škōju.

Ispūni' ću  
š' njīma  
svè  
škrāpe,  
vālice,  
dolčīće...

i rumenilo zorič  
na muōrù.

.....

Manje poznate riječi:

žejà- želja

škōj ( škuōj )- otok

škrāpa- izbrazdano kamenje uz more

vālica- uvalica

dolčič- mali dolac- komadić poljoprivredne na podnožju, zemlje između dva brda

muôre- more

Haiku Dubrake Borić:

od stinjie riva  
korak po korak  
grie nuono i šćop

kamena riva  
korak po korak  
idu djed i štap

a stony shore  
walking pace by pace  
an old man and his stick

\*

na mojem škoju  
od počietka do kraja  
bilo stinje

na mom otoku  
od početka do kraja  
bijeli kamen

over my island  
from one side to the other

white cliffs

\*

u pramaljeće  
usnulom stablu višnje  
život vraćo tić

u proljeće  
usnulom stablu višnje  
život vraća ptić

in springtime  
a birdie brings back life  
to a sleepy Morello cherry  
Ludbreg haiku zbornik 2012.

\*

omarina je  
črčojci črčojidu  
a hloda ninder

sparno i vruće  
cvrčci cvrče poznat pjev  
hlada baš nigdje

sweltering heat  
cicades are chirping  
no shady place

\*

kovitlac pine  
od iskidone mriže  
deškakoje lied

kovitlac pjene  
od iskidane mreže  
oslobađa led

a whirlpool of foam  
making free from ice  
a teared fishing net

21. Samoborski haiku susreti Darko Plažanin, 2013.

PR  
DIOGEN pro kultura  
<http://www.diogenpro.com>

NE KOPIRATI